

# Jeremia 40



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Das Wort<sup>H1697</sup>, das<sup>H834</sup> vonseiten<sup>H4480</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> zu Jeremia<sup>H3414</sup> geschah, nachdem<sup>H310</sup> Nebusaradan<sup>H5018</sup>, der Oberste<sup>H7227</sup> der Leibwache<sup>H2876</sup>, ihn von<sup>H4480</sup> Rama<sup>H7414</sup> entlassen<sup>H7971</sup> hatte, als er ihn holen<sup>H3947</sup> ließ und er<sup>H1931</sup> mit Ketten<sup>H246</sup> gebunden<sup>H631</sup> war inmitten<sup>H8432</sup> aller<sup>H3605</sup> Weggeführten<sup>H1546</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup> und Juda<sup>H3063</sup>, die nach Babel<sup>H894</sup> weggeführt<sup>H1540</sup> wurden. [?]<sup>H4480</sup> [?]<sup>H413</sup> [?]<sup>H1961</sup> 2 Und der Oberste<sup>H7227</sup> der Leibwache<sup>H2876</sup> ließ Jeremia<sup>H3414</sup> holen<sup>H3947</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Der HERR<sup>H3068</sup>, dein Gott<sup>H430</sup>, hat dieses<sup>H2063</sup> Unglück<sup>H7451</sup> über<sup>H413</sup> diesen<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup> geredet<sup>H1696</sup>; 3 und der HERR<sup>H3068</sup> hat es kommen<sup>H935</sup> lassen und hat getan<sup>H6213</sup>, wie<sup>H834</sup> er geredet<sup>H1696</sup> hatte; denn<sup>H3588</sup> ihr habt gegen den HERRN<sup>H3068</sup> gesündigt<sup>H2398</sup> und auf seine Stimme<sup>H6963</sup> nicht<sup>H3808</sup> gehört<sup>H8085</sup>, und so ist euch dies<sup>H1697</sup> H2088 geschehen<sup>H1961</sup>. 4 Und nun<sup>H6258</sup> siehe<sup>H2009</sup>, ich löse<sup>H6605</sup> dich heute<sup>H3117</sup> von<sup>H4480</sup> den Ketten<sup>H246</sup>, die<sup>H834</sup> an<sup>H5921</sup> deinen Händen<sup>H3027</sup> sind; wenn<sup>H518</sup> es gut<sup>H2896</sup> ist in deinen Augen<sup>H5869</sup>, mit mir<sup>H854</sup> nach Babel<sup>H894</sup> zu kommen<sup>H935</sup>, so komm<sup>H3212</sup>, und ich werde mein Auge<sup>H5869</sup> auf<sup>H5921</sup> dich richten<sup>H7760</sup>, wenn<sup>H518</sup> es aber übel<sup>H7489</sup> ist<sup>H7489</sup> in deinen Augen<sup>H5869</sup>, mit<sup>H854</sup> mir nach Babel<sup>H894</sup> zu kommen<sup>H935</sup>, so lass<sup>H2308</sup> es. Siehe<sup>H7200</sup>, das ganze<sup>H3605</sup> Land<sup>H776</sup> ist vor<sup>H6440</sup> dir; wohin<sup>H413</sup> es gut<sup>H2896</sup> und wohin<sup>H413</sup> es recht<sup>H3477</sup> ist in deinen Augen<sup>H5869</sup> zu gehen<sup>H1980</sup>, dahin<sup>H8033</sup> geh<sup>H1980</sup>.

5 Und da er sich noch<sup>H5750</sup> nicht<sup>H3808</sup> entschließen konnte<sup>1</sup>, sprach er: So kehre<sup>H7725</sup> zurück<sup>H7725</sup> zu<sup>H413</sup> Gedalja<sup>H1436</sup>, dem Sohn<sup>H1121</sup> Achikams<sup>H296</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Schaphans<sup>H8227</sup>, den<sup>H834</sup> der König<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup> über<sup>H6485</sup> die Städte<sup>H5892</sup> Judas<sup>H3063</sup> bestellt<sup>H6485</sup> hat, und wohne<sup>H3427</sup> bei<sup>H854</sup> ihm inmitten<sup>H8432</sup> des Volkes<sup>H5971</sup>; oder wohin<sup>H413</sup> H3605 irgend<sup>H413</sup> es recht<sup>H3477</sup> ist in deinen Augen<sup>H5869</sup> zu gehen<sup>H1980</sup>, dahin geh<sup>H1980</sup>. Und der Oberste<sup>H7227</sup> der Leibwache<sup>H2876</sup> gab<sup>H5414</sup> ihm Zehrung<sup>H737</sup> und ein Geschenk<sup>H4864</sup> und entließ<sup>H7971</sup> ihn. 6 Und Jeremia<sup>H3414</sup> kam<sup>H935</sup> zu<sup>H413</sup> Gedalja<sup>H1436</sup>, dem Sohn<sup>H1121</sup> Achikams<sup>H296</sup>, nach Mizpa<sup>H4709</sup>; und er wohnte<sup>H3427</sup> bei<sup>H854</sup> ihm inmitten<sup>H8432</sup> des Volkes<sup>H5971</sup>, das im Land<sup>H776</sup> übriggeblieben<sup>H7604</sup> war. [?]<sup>H7604</sup>

7 Und als alle<sup>H3605</sup> Heerobersten<sup>H8269</sup> H2428, die<sup>H834</sup> im Gefilde waren<sup>2</sup>, sie<sup>H1992</sup> und ihre Männer<sup>H582</sup>, hörten<sup>H8085</sup>, dass<sup>H3588</sup> der König<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup> Gedalja<sup>H1436</sup>, den Sohn<sup>H1121</sup> Achikams<sup>H296</sup>, über<sup>H6485</sup> das Land<sup>H776</sup> bestellt<sup>H6485</sup> und dass<sup>H3588</sup> er ihm Männer<sup>H582</sup> und Frauen<sup>H802</sup> und Kinder<sup>H2945</sup> und von<sup>H4480</sup> den Geringen<sup>H1803</sup> des Landes<sup>H776</sup> anvertraut<sup>H6485</sup> hatte, von<sup>H4480</sup> denen, die<sup>H834</sup> nicht<sup>H3808</sup> nach Babel<sup>H894</sup> weggeführt<sup>H1540</sup> worden waren, [?]<sup>H7704</sup> 8 da kamen<sup>H935</sup> sie zu<sup>H413</sup> Gedalja<sup>H1436</sup> nach Mizpa<sup>H4709</sup>: nämlich Ismael<sup>H3458</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Nethanjas<sup>H5418</sup>, und Jochanan<sup>H3110</sup> und Jonathan<sup>H3129</sup>, die Söhne<sup>H1121</sup> Kareachs<sup>H7143</sup>, und Seraja<sup>H8304</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Tanchumets<sup>H8576</sup>, und die Söhne<sup>H1121</sup> Ophais<sup>H57783</sup>, des Netophatiters<sup>H5200</sup>, und Jesanja<sup>H3153</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> eines Maakatiters<sup>H4602</sup>, sie<sup>H1992</sup> und ihre Männer<sup>H582</sup>. 9 Und Gedalja<sup>H1436</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Achikams<sup>H296</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Schaphans<sup>H8227</sup>, schwur<sup>H7650</sup> ihnen<sup>H1992</sup> und ihren Männern<sup>H582</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Fürchtet<sup>H3372</sup> euch nicht<sup>H408</sup>, den Chaldäern<sup>H3778</sup> zu dienen<sup>H5647</sup>; bleibt<sup>H3427</sup> im Land<sup>H776</sup> und dient<sup>H5647</sup> dem König<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup>, so wird es euch wohlgehen. [?]<sup>H3190</sup> [?]<sup>H3190</sup> 10 Und ich<sup>H589</sup>, siehe<sup>H2005</sup>, ich bleibe<sup>H3427</sup> in Mizpa<sup>H4709</sup>, um vor<sup>H6440</sup> den Chaldäern<sup>H3778</sup> zu stehen<sup>H5975</sup>, die<sup>H834</sup> zu<sup>H413</sup> uns kommen<sup>H935</sup> werden. Ihr<sup>H859</sup> aber sammelt<sup>H622</sup> Wein<sup>H3196</sup> und Obst<sup>H7019</sup> und Öl<sup>H8081</sup> ein und tut<sup>H7760</sup> sie in eure Gefäße<sup>H3627</sup> und wohnt<sup>H3427</sup> in euren Städten<sup>H5892</sup>, die<sup>H834</sup> ihr in<sup>H8610</sup> Besitz<sup>H8610</sup> genommen<sup>H8610</sup> habt. 11 Und auch<sup>H1571</sup> alle<sup>H3605</sup> Juden<sup>H3064</sup>, die<sup>H834</sup> in Moab<sup>H4124</sup> und unter den Kindern<sup>H1121</sup> Ammon<sup>H5983</sup> und in Edom<sup>H123</sup> und die<sup>H834</sup> in allen<sup>H3605</sup> diesen Ländern<sup>H776</sup> waren, hörten<sup>H8085</sup>, dass<sup>H3588</sup> der König<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup> einen Überrest<sup>H7611</sup> in Juda<sup>H3063</sup> gelassen<sup>H5414</sup>, und dass<sup>H3588</sup> er Gedalja<sup>H1436</sup>, den Sohn<sup>H1121</sup> Achikams<sup>H296</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Schaphans<sup>H8227</sup>, über<sup>H5921</sup> sie<sup>H1992</sup> bestellt<sup>H6485</sup> hatte. 12 Und alle<sup>H3605</sup> Juden<sup>H3064</sup> kehrten<sup>H7725</sup> aus<sup>H4480</sup> all den Orten<sup>H4725</sup> zurück<sup>H7725</sup>, wohin<sup>H834</sup> H8033 sie vertrieben<sup>H5080</sup> worden waren, und sie kamen<sup>H935</sup> in das Land<sup>H776</sup> Juda<sup>H3063</sup> zu<sup>H413</sup> Gedalja<sup>H1436</sup> nach Mizpa<sup>H4709</sup>. Und sie sammelten<sup>H622</sup> sehr<sup>H3966</sup> viel<sup>H7235</sup> Wein<sup>H3196</sup> und Obst<sup>H7019</sup> ein. [?]<sup>H3605</sup>

13 Und Jochanan<sup>H3110</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Kareachs<sup>H7143</sup>, und alle<sup>H3605</sup> Heerobersten<sup>H8269 H2428</sup>, die<sup>H834</sup> im Gefilde gewesen waren, kamen<sup>H935</sup> zu<sup>H413</sup> Gedalja<sup>H1436</sup> nach Mizpa<sup>H4709</sup>, [?] <sup>H7704</sup> 14 und sie sprachen<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Weißt<sup>H3045</sup> du auch, dass<sup>H3588</sup> Baalis<sup>H1185</sup>, der König<sup>H4428</sup> der Kinder<sup>H1121</sup> Ammon<sup>H5983</sup>, Ismael<sup>H3458</sup>, den Sohn<sup>H1121</sup> Nethanjas<sup>H5418</sup>, ausgesandt<sup>H7971</sup> hat, um dich<sup>H5315</sup> zu ermorden<sup>H5221</sup>? Aber Gedalja<sup>H1436</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Achikams<sup>H296</sup>, glaubte<sup>H539</sup> ihnen<sup>H1992</sup> nicht<sup>H3808</sup>. 15 Und Jochanan<sup>H3110</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Kareachs<sup>H7143</sup>, sprach<sup>H559</sup> heimlich<sup>H5643</sup> zu<sup>H413</sup> Gedalja<sup>H1436</sup> in Mizpa<sup>H4709</sup> und sagte<sup>H559</sup>: Lass mich doch<sup>H4994</sup> hingehen<sup>H3212</sup> und Ismael<sup>H3458</sup>, den Sohn<sup>H1121</sup> Nethanjas<sup>H5418</sup>, erschlagen<sup>H5221</sup>, und niemand<sup>H3808 H376</sup> wird es wissen<sup>H3045</sup>; warum<sup>H4100</sup> soll er dich<sup>H5315</sup> ermorden<sup>H5221</sup>, dass alle<sup>H3605</sup> Juden<sup>H30634</sup>, die sich zu<sup>H413</sup> dir gesammelt<sup>H6908</sup> haben, zerstreut<sup>H6327</sup> werden, und der Überrest<sup>H7611</sup> von Juda<sup>H3063</sup> umkomme<sup>H6</sup>? 16 Aber Gedalja<sup>H1436</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Achikams<sup>H296</sup>, sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Jochanan<sup>H3110</sup>, dem Sohn<sup>H1121</sup> Kareachs<sup>H7143</sup>: Tu<sup>H6213</sup> diese<sup>H2088</sup> Sache<sup>H1697</sup> nicht<sup>H408</sup>, denn<sup>H3588</sup> du redest<sup>H1696</sup> eine Lüge<sup>H8267</sup> über<sup>H413</sup> Ismael<sup>H3458</sup>.

## Fußnoten

1. Eig. sich noch nicht dahin oder dorthin wenden wollte
2. d.h. die sich in das Innere des Landes geflüchtet hatten
3. Nach and. Les.: Ephais
4. Eig. ganz Juda